

[TARTU, PRZED 22 GRUDNIA 1972]

Многоуважаемая Пани Профессор!

Позвольте мне поздравить Вас и Вашу семью с Новым годом и пожелать Вам доброго здоровья, сил и счастья. Я всегда с большой радостью вспоминаю своё пребывание в Польше, разговоры с Вами. С восхищением слежу за изданиями, выходящими под Вашей и Ваших коллег редакцией. Юрий Михайлович тяжело болел, сейчас всё в порядке, он уже дома, здоров.

Всего Вам наилучшего.

С глубоким уважением.

Павел Сигалов

[Stempel:] Тарту, 22 XII 72.

Rkp Arch. IBL PAN, k. 1 i koperta. – Jest to widokówka z kolorową fotografią Uniwersytetu w Tartu. —
Miejsce i data wg stempla.

Przekład polski

Wielce szanowna Pani Profesor!

Niech mi wolno będzie złożyć Pani i Pani Rodzinie najlepsze życzenia z okazji Nowego Roku i życzyć Pani dobrego zdrowia, sił i szczęścia. Zawsze z wielką radością wspominam swój pobyt w Polsce i rozmowy z Panią. Z zachwytem śledzę wydania, które ukazują się pod Pani i Pani kolegów redakcją. Jurij Michajłowicz był ciężko chory, teraz jest wszystko w porządku, jest już w domu i zdrowy.

Życzę Pani wszystkiego najlepszego.

Z wyrazami głębokiego szacunku.

Paweł Sigałow